

Hergóm

Mod.

LEBEÑA



INSTRUCCIONES PARA INSTALACION, USO Y MANTENIMIENTO (Pag. 3-10)
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE (Pag. 11-18)
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE SERVICE ET DE MAINTENANCE (Pag. 19-26)
LIVRO DE INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E FUNCIONAMENTO (Pag.27-34)

BIENVENIDOS a la familia HERGÓM.

Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestra estufa HERGÓM mod. LEBEÑA, que representa en técnica y estilo un importante avance sobre las clásicas estufas de carbón y leña.

Poseer una HERGÓM mod. LEBEÑA es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea el manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con su estufa, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento de la misma, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite.

Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual o llame directamente a fábrica.

AVISO IMPORTANTE

Si la estufa no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebida. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

1. INSTALACIÓN

La manera de instalar la estufa influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento de la misma.

Es muy importante realizar una buena instalación.

Para que la instalación de la estufa y de la chimenea sea correcta, es aconsejable lo haga un profesional.

1.1. SITUACIÓN DE LA ESTUFA PARA UN MEJOR RENDIMIENTO.

La estufa cede su calor tanto por radiación infrarroja, calentando directamente paredes, techos, muebles, etc., como del aire, produciéndose un movimiento de convección del mismo que lleva el calor a las partes más alejadas de la habitación.

La estufa HERGÓM mod. LEBEÑA, produce un calor uniforme y radiante que se distribuye por todas las habitaciones, en muchos casos sin importar dónde se sitúe. Pero la mejor ubicación de la estufa suele ser el salón, por ser un local grande y generalmente situado en el centro de la vivienda. Si la casa tiene dos plantas, lo mejor es colocarla en el piso inferior y próximo al hueco de la escalera.

1.2. CHIMENEAS.

El funcionamiento de la estufa depende de:

- De la chimenea.
- Del modo de operar con ella.
- De la calidad del combustible empleado.

Con los años de uso Vd. podrá cambiar la clase de combustible, pero la chimenea una vez que está instalada en un sitio determinado, no es tan fácil de modificar o cambiar de lugar. Por lo cual la información siguiente le ayudará a decidir si puede usar la chimenea existente, o no, o si decide construir una nueva. Esta información le ayudará a tomar una decisión correcta.

Cómo funcionan las chimeneas.

Un conocimiento básico de la manera de funcionar las chimeneas le ayudará a sacar el mayor provecho a su HERGÓM mod. LEBEÑA. La función de la chimenea es:

- Evacuar los humos y gases sin peligro fuera de la casa.
- Proporcionar tiro suficiente en la estufa para que el fuego se mantenga vivo.

¿Qué es el tiro?

La tendencia del aire caliente a subir crea el tiro. Al encender la estufa el aire caliente sube por la chimenea y sale al exterior. El conducto de la chimenea se calienta y mantiene el tiro. Hasta que la estufa y la chimenea no están calientes, el tiro no funciona a la perfección.

La situación, el tamaño y la altura de la chimenea afectan al tiro.

Hay que considerar lo siguiente:

- Chimeneas situadas dentro de la casa se mantienen calientes; así el tiro es mayor.
- El tamaño aconsejado de la chimenea, mantiene un buen tiro.

- La altura de la chimenea afecta al tiro; más altura mejor tiro. La chimenea debe sobresalir, al menos, un metro de la parte más alta del tejado.

Hay otros factores que afectan al tiro:

- Casas muy bien aisladas interiormente, sin corrientes de aire; al no entrar aire en la estufa causa un tiro deficiente. Esto se corrige mandando aire del exterior hacia la estufa.

- Arboles y/o edificios altos próximos a la vivienda.

La velocidad del viento. Generalmente los vientos continuos fuertes aumentan el tiro; pero vientos tormentosos producen disminución del tiro.

- Temperatura exterior. Cuanto más frío en el exterior, mejor tiro.

- Presión barométrica. En días lluviosos, húmedos o borrascosos, el tiro es generalmente bajo.

- Vivacidad del fuego. Cuanto más caliente esté el fuego, más fuerte es el tiro.

- Grietas en la chimenea. Entradas de aire por la unión de los tubos, otro aparato conectado a la chimenea, etc., pueden producir tiros inadecuados.

Opciones.

Si va a construir una chimenea para la estufa HERGÓM mod. LEBEÑA, tiene dos alternativas:

- Chimenea de albañilería.
- Chimenea de metal.

Los estudios reflejan que no hay gran diferencia en cuanto al rendimiento de tiro, entre metal y albañilería. Es Vd. el que, según su casa, elegirá una u otra.

Siempre que sea posible, sitúe su chimenea dentro de la casa, con lo cual tendrá mejor tiro, acumulará menos creosota y tendrá mayor vida.

LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS DE LADRILLO SON:

- La masa de ladrillos y losetas reducen el enfriamiento de los humos en la chimenea.
- La característica de los ladrillos de acumular el calor, permite mantener la casa caliente más tiempo, después de que el fuego se haya extinguido.
- Puede ser construida al gusto particular.
- Si está bien construida, puede ser más resistente al fuego que las metálicas.

Las chimeneas de albañilería deben estar bien forradas para evitar el enfriamiento de los humos. Deben estar construidas con materiales que soporten altas temperaturas y la corrosión.

Pueden ser redondas, cuadradas, etc.; lo que importa es el tamaño interior de las mismas.

Tanto para las chimeneas de obra, como para las metálicas las medidas son:

- Chimeneas redondas de un diámetro de 100 mm.
- Chimeneas cuadradas de 120x120 mm.

LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS METÁLICAS SON:

- Fácil instalación.
- Permite dar ligeros cambios de dirección a la chimenea, lo que facilita mayor flexibilidad en la elección del lugar donde instalar la estufa.

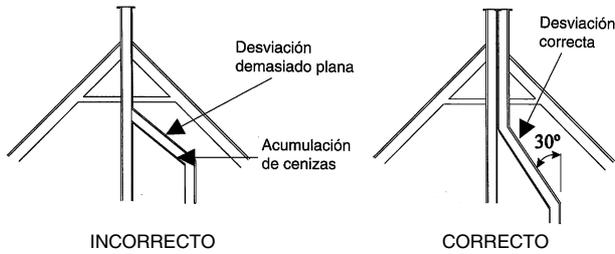
c) Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.

Algunas normas.

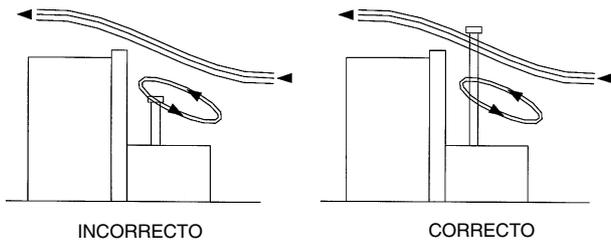
A continuación indicamos otras normas que deben respetarse en la construcción de la chimenea:

a) Emplear materiales resistentes e incombustibles. No montar tubos de fibrocemento.

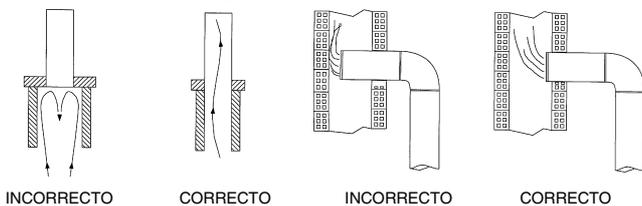
b) Escoger un trazado lo más vertical posible, y no conectar varios aparatos a la misma chimenea.



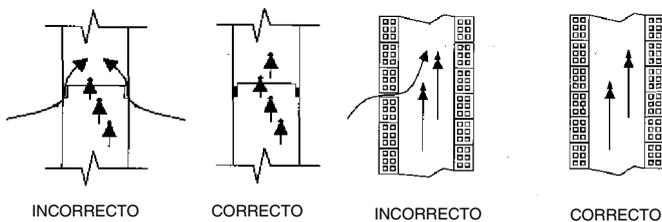
c) Evitar que el conducto desemboque en zona cercana a construcciones, debiendo sobrepasar en altura a la cumbre más próxima, si existe edificio colindante.



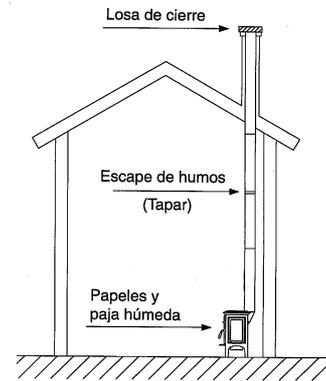
d) Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos. En las uniones de tubos con chimeneas de obra, evitar los estrangulamientos.



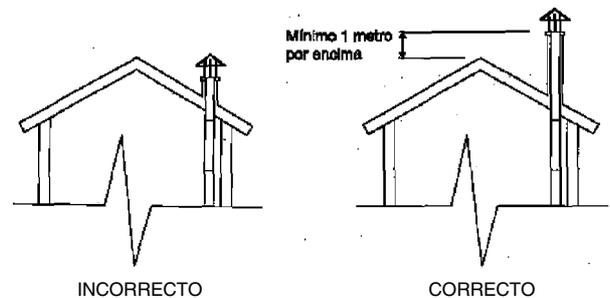
e) **Es muy importante** que las uniones de los tubos estén muy bien selladas para tapar las posibles fisuras que permitan la entrada de aire.



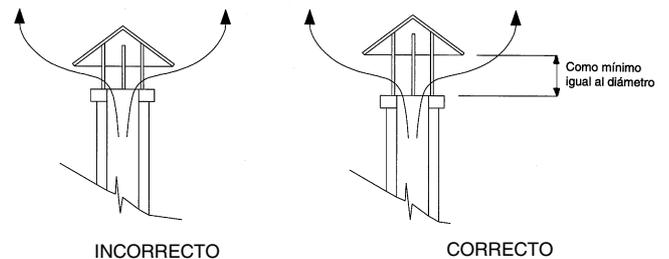
Para comprobar la estanqueidad de la chimenea, se recomienda tapar la salida en el tejado e introducir papeles con paja húmeda por la parte inferior de la chimenea.



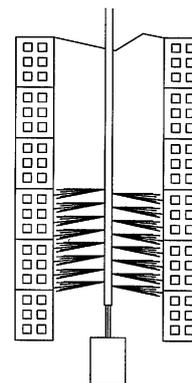
f) **Es muy importante** que la chimenea sobrepase la parte más alta de la casa. Si se necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.



g) Que los sombreretes no dificulten el tiro.



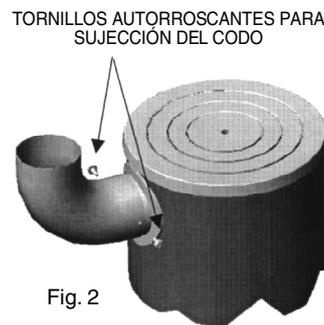
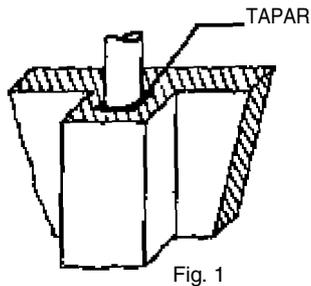
h) Limpiar la chimenea, por lo menos una vez al año.



i) Los tubos superiores deben encajar interiormente en los inferiores, de forma que la creosota que pueda formarse no salga al exterior.

1.3. INSTALACIÓN DE LA ESTUFA.

El conducto de humos de una chimenea de salón no es muy recomendable para utilizar como conducto-chimenea de una estufa, por tener una sección muy grande. Si se quiere aprovechar ésta, se recomienda poner tubos metálicos de un diámetro adecuado por el interior de la misma. En este caso es necesario tapar una de las cabezas para evitar la formación de una corriente de aire entre las dos chimeneas, que pudiera enfriar los humos que circulan por la chimenea metálica. (Fig. 1).



1.4. CONEXIÓN DE LA CHIMENEA.

Instalación.

La estufa LEBEÑA tiene el collarín salida de humos en su parte posterior, dimensionado para encajar por el exterior del mismo, codos y tubos de diámetro interior 100 mm.

En la conexión de la estufa con la chimenea debe emplearse el codo de 90° suministrado por Hergóm, procurando evitar la colocación de más codos, así como tramos en horizontal que puedan disminuir el tiro y favorecer la formación de creosota y hollín. Si la conexión se hace directamente a una chimenea de obra ya existente, se recomienda hacerlo mediante un codo de 45°.

De tenerse en cuenta el paso de los tubos a través de techos y paredes a los que pudiera afectarles las temperaturas altas. En estos casos se recomienda emplear tubos aislados y accesorios apropiados.

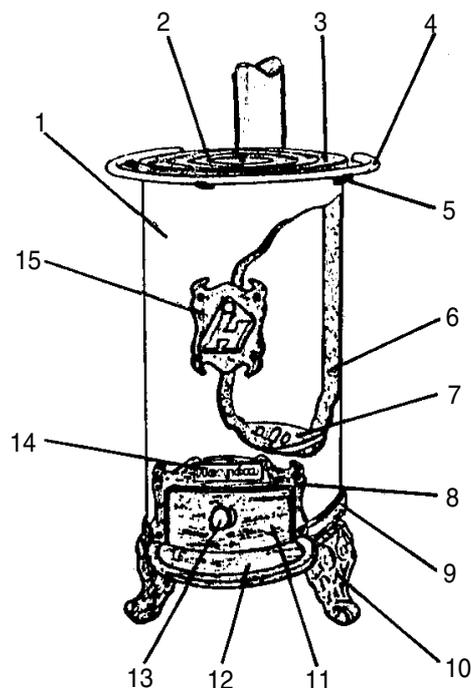
La conexión del codo con el collarín debe de hacerse de la siguiente forma:

- Aplicar pasta refractaria por el exterior del collarín salida de humos.
- Conectar codo h/h por el exterior del collarín
- Taladrar conjuntamente el codo y el collarín.
- Colocar tornillos sin apretar en exceso para evitar se salte el esmalte del codo. (Fig. 2)

2. MONTAJE

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES.

1. Cuerpo
2. Juego de arandelas
3. Encimera
4. Barra protectora
5. Soporte barra
6. Refractario
7. Parrilla
8. Máscara cenicero
9. Base
10. Patas
11. Cenicero
12. Bandeja cenicero
13. Tirador cenicero
14. Rótulo HERGÓM
15. Anagrama HERGÓM



PATAS, BANDEJA CENICERO Y BARRA PROTECTORA.

- Colocar un cartón en el suelo y tumbar la estufa. Situar las patas en los alojamientos previstos en el fondo, atornillándolas con los tornillos que se adjuntan en la bolsita.

- A continuación colocar la bandeja del cenicero fijándola con los tornillos suministrados.

- Poner de pie la estufa y posicionar la barra protectora. Atornillar por debajo, con los tornillos rosca chapa que se suministran.

3. FUNCIONAMIENTO

3.1. CONTROLES.

Antes de encender la estufa aprenda el manejo de la misma. Aunque el funcionamiento de su estufa es fácil, el proceso de combustión de la madera es complicado. Intervienen muchos factores en la combustión y se necesita tiempo y experiencia para saber cómo se realiza.

La entrada de aire se controla abriendo o cerrando el cenicero.

3.2. PRIMER ENCENDIDO.

Es muy importante que el primer encendido de su estufa se realice de forma muy lenta. Las razones son las siguientes:

- Estabilizar las piezas de hierro fundido.
- Eliminar lentamente el contenido de humedad del refractario.
- Realizar el curado del cemento sellante de juntas.

Para que el tiro empiece a actuar es aconsejable calentar la chimenea con un papel encendido que se introducirá dentro de la estufa, cerca del collarín de conexión a la chimenea.

3.3. USO DIARIO.

1. Su estufa ya está preparada para el uso diario. Las necesidades de calor de su hogar serán las que determinen la frecuencia con la que Vd. tendrá que cargar leña.

Cada vez que su estufa esté fría, recomendamos la arranque lentamente.

Consejos para el uso diario.

- Queme madera seca, preferentemente maderas duras (no coníferas), ya que el poder calorífico de esas maderas es superior.

2. Precaución en calentar demasiado.

Un sobrecalentamiento significa que Vd. ha hecho funcionar su estufa a una temperatura demasiado elevada durante un largo período de tiempo. Esto puede dañar su estufa y por consiguiente deberá evitarlo.

Un sobrecalentamiento es el resultado de un tiro excesivo, debido a alguna de estas razones:

- Cenicero abierto.
- Chimenea con un tiro excesivo.
- Combustible inadecuado que produce altas temperaturas.

4. MANTENIMIENTO

Su estufa es un aparato que está sometido a temperaturas extremas y al efecto corrosivo de residuos de la combustión. Su mantenimiento periódico es esencial para conseguir una mayor duración y mejor utilización de la misma.

Por ello recomendamos efectuar con cierta frecuencia los siguientes controles:

4.1 DURANTE LA TEMPORADA DE USO.

1. Inspeccionar visualmente la chimenea. Limpiar el hollín y los alquitranes si éstos han empezado a acumularse en las paredes interiores de la estufa.

4.2 CUANDO LA TEMPORADA FINALIZA.

1. Inspeccionar y limpiar la chimenea.
2. Pasar la aspiradora por el interior de la estufa, e inspeccionar el interior de la misma.
3. Comprobar que las distintas piezas que forman el cuerpo de la estufa no han sufrido deformaciones por un sobrecalentamiento, con deterioro de la estanqueidad. En caso de haberse producido taparlo con cemento sellante.

4.3 LIMPIEZA.

La limpieza debe hacerse preferentemente cuando la estufa esté fría, empleando para ello un agua ligeramente jabonosa y paños húmedos. No deben utilizarse detergentes fuertes o productos abrasivos.

Formación de creosota y su limpieza.

Cuando la madera se quema lentamente se producen alquitranes y otros vapores orgánicos, que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota. Los vapores de creosota se pueden condensar si las paredes de la chimenea están frías. Si se prende la creosota puede producir fuegos extremadamente altos. Cualquier acumulación de la misma, deberá ser eliminada inmediatamente. Ya que la acumulación de creosota depende de tantas variables, es muy difícil prevenir el momento en el que se deba limpiar la chimenea. La inspección visual es la manera más segura de cerciorarse si la chimenea de su estufa está limpia de creosota. Por eso recomendamos que se realicen instalaciones en las que sea fácil el acceso a las mismas.

Inspección.

Ciertos tamos de tuberías especiales y en forma de T, hacen que la inspección y el mantenimiento sea relativamente fácil.

Un tramo en forma de T quizás sea lo más apropiado para las instalaciones en las que el conjunto de tuberías que forman la chimenea están situadas en línea vertical.

Desmontando la tapadera inferior de la T se puede limpiar desde arriba el conjunto de los tubos por medio de un cepillo deshollinador. Los residuos que se vayan desprendiendo del interior de los tubos se recogerán en una bolsa de basura o cubo situado en la parte inferior de la chimenea. Un espejo sujeto a un angular permite una inspección fácil de la chimenea.

Si su chimenea es de albañilería, en vez de tubos de chapa, entonces recomendamos se instale una trampilla para la limpieza e inspección periódica de la misma. Normalmente esta trampilla se encuentra situada en la parte más baja de la chimenea.

Si su chimenea de albañilería fue construida sin una trampilla o puerta de limpieza, entonces las inspecciones se realizarán desde el punto de conexión de su estufa con la chimenea.

Existen casos en los que el único medio de inspección posible se hace desde la salida de humos exterior, en el tejado de la casa.

Limpeza.

La manera más efectiva de limpieza es por medio de cepillos

deshollinadores apropiados. Los cepillos tienen que ser lo más ajustados posibles al diámetro de la chimenea.

Hergóm dispone de un poderoso catalizador que facilita la eliminación de residuos inquemados (hollín), y que se presenta en cajas de 12 sobres.

Importante. Después de varios encendidos pueden aparecer algunas fisuras en el refractario, motivado por las dilataciones ocasionadas por un excesivo calentamiento.

Si esto se produce, no debe ser motivo de alarma, ya que no afecta al funcionamiento de la estufa.

Al finalizar la temporada de calefacción sellarlo con pasta refractaria.

5. SEGURIDAD

5.1. PROCEDIMIENTOS GENERALES.

Existen ciertos riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su estufa de combustibles sólidos, sea cual sea la marca. Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

A continuación recomendamos una serie de normas y consejos, pero sobre todo le recomendamos utilice su buen sentido común:

1. Mantenga alejado cualquier material combustible (muebles, cortinas, ropas, etc.). Mínimo 0,90 m.

2. No caliente excesivamente y durante un tiempo prolongado su estufa. Si las piezas de hierro fundido se empiezan a romper indica que se ha producido un sobrecalentamiento de su estufa.

3. Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.

4. No deben utilizar jamás combustibles líquidos para encender su estufa.

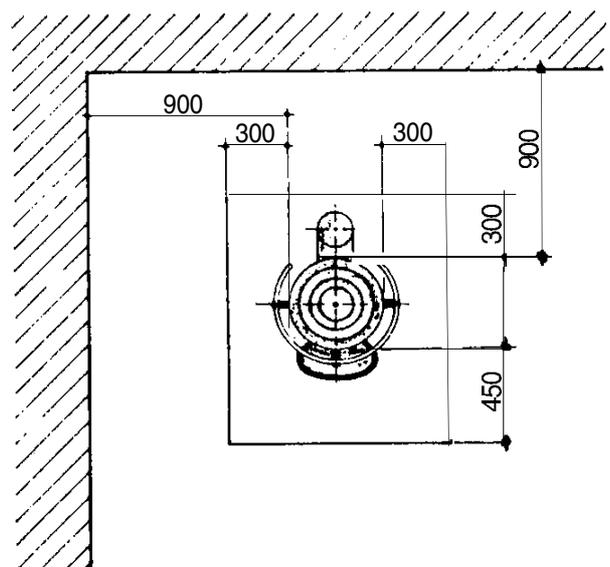
Mantenga muy alejados de su estufa cualquier tipo de gasolina, petróleo, alcohol.

5. Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cada vez que sea necesario.

6. Antes de levantar las arandelas, cuando la estufa está funcionando, abrir completamente el cenicero y esperar un instante, con objeto de realizar un barrido de los gases combustibles que se hayan podido formar, y evitar que se inflamen de forma instantánea.

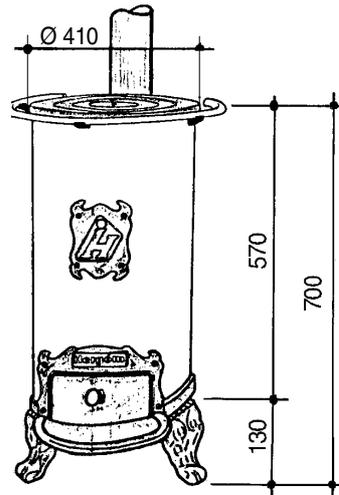
5.2. DISTANCIAS A LAS SUPERFICIES COMBUSTIBLES.

Quando se coloque la estufa tener en cuenta las distancias necesarias, tanto de la estufa como de la chimenea, de las superficies combustibles (paredes de madera o empapeladas, suelo de madera, etc.). Si se realiza una protección adecuada de estas superficies, estas distancias pueden reducirse considerablemente.



6. DATOS TÉCNICOS

- Potencia calorífica cedida	8.000 Kcal./ h
- Admite troncos de leña de	350 mm
- Volumen de la cámara de combustión....	15 dm ³
- Collarín de humos	100 mm
- Chimenea metálica	100 mm
- Chimenea de albañilería	120x 120 mm
- Peso neto	45 Kgs
- Peso bruto	49 Kgs



7. PROBLEMAS DE TIRO

Lo que sigue es una lista de los problemas que son comunes a cualquier tipo de estufa. Todos estos problemas son corregibles y a veces sólo requieren un pequeño reajuste para que su estufa vuelva a funcionar con normalidad.

Recuerde que el estado del tiempo afecta al funcionamiento de su estufa.

Humo.

Si su estufa tiene escapes de humos al interior de la casa, lo más seguro es que el tiro de la chimenea sea insuficiente. Lo primero que debe hacerse es limpiar la creosota que se haya podido

acumular. Un tiro insuficiente puede ser causado por una chimenea demasiado grande o demasiado pequeña. El aumentar la altura de su chimenea puede ser la única solución.

Combustión.

El máximo rendimiento se alcanza cuando la leña empleada tiene la longitud máxima que permite la estufa. El quemar maderas coníferas o leña muy troceada hace que la combustión sea muy rápida, no siendo lo más aconsejable.

Comprobar que se ha cerrado el cajón de cenicero una vez que el fuego haya prendido debidamente.

8.- PRODUCTOS PARA CONSERVACIÓN

INDUSTRIAS HERGÓM, S. A. pone a su disposición una serie de productos para la conservación de sus fabricados:

- **Pintura anticorrosiva**, para piezas de fundición y chapa.
- **Pasta refractaria**, para mejorar la estanqueidad y sellado.
- **Anti-hollín**, poderoso catalizador que facilita la eliminación

de residuos inquemados.

- **Pastillas de encendido**, producto indispensable cuando se precise un encendido rápido y limpio.

- **Limpiacristales**, tratamiento idóneo para eliminar grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc.

INDUSTRIAS HERGÓM, S. A., se reserva el derecho de introducir modificaciones en su gama de productos, sin previo aviso, y declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras, y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.